

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	13
2. Das integrative Wesen der <i>history skills</i>	25
2.1 Sprache und Inhalt	26
2.1.1 Die entwicklungspsychologische Argumentation: Vygotskys Vorstellung von <i>Thought and Language</i>	27
2.1.2 Die lernpsychologische Argumentation: Soziokonstruktivistische Modelle zu Wissenserwerb und Begriffsbildung	28
2.1.3 Die geschichtstheoretische Argumentation: Whites Paradigma einer sprachstrukturellen <i>Metahistory</i>	31
2.1.4 Die unterrichtlich-handlungsanalytische Argumentation: Mohans <i>Knowledge Framework for Activities</i>	32
2.2 Sprachwissenschaft und Geschichtswissenschaft	34
2.2.1 Methodenkompetenz	34
2.2.2 Methodenkompetenz im Fremdsprachenunterricht: <i>study skills</i> , <i>learning strategies</i> , <i>learner strategies</i>	36
2.2.3 Methodenkompetenz im Geschichtsunterricht: Kompetenzmodelle zu historischem Lernen	40
2.2.4 Funktionen der <i>history skills</i> im bilingualen Geschichtsunterricht	45
2.3 Fremd- und Muttersprache	46
2.3.1 Die Rolle der Fremdsprache	46
2.3.2 Die Rolle der Muttersprache	49
2.4 Fazit und Folgerungen	54
3. <i>History skills</i> und fremdsprachliches Lernen	58
3.1 Fremdsprachenlernen, Fachlernen und Medienverständnis	58
3.2 Implizites und explizites Sprachlernen und -lehren im bilingualen Unterricht	61
3.3 <i>Input</i>	63
3.4 <i>Scaffolding</i>	66
3.5 <i>Output</i>	72
3.6 <i>Code-switching</i>	76
3.7 <i>Language learner identity</i>	81
3.8 Fazit und Annahmen	85
4. Forschungsdesign der empirischen Studie	91
4.1 Empirische Forschung zum bilingualen Geschichtsunterricht	91
4.2 Konzeptueller und methodologischer Hintergrund der empirischen Studie	93
4.2.1 Subjektive Theorien (über die Zusammenhänge von <i>history skills</i> und fremdsprachlichem Lernen)	93
4.2.2 Die forschungspraktische Explikation subjektiver Theorien	96

4.3 Begründung der forschungsmethodischen Auswahl.....	97
4.3.1 Die forschungsmethodische Eignung des Konzepts	97
4.3.2 Die Situierung des Verfassers im Forschungskontext.....	98
4.3.3 Gütekriterien und Qualitätsprüfung.....	100
4.4 Die Erhebungsinstrumente.....	101
4.4.1 Fragebogen	101
4.4.2 Interview	102
4.4.3 Kommunikative Validierung: Strukturbilder und Postskriptum	103
4.4.4 Zusammenwirken der Erhebungsinstrumente	104
4.5 Die Probanden	105
4.5.1 Das bilinguale Angebot der Versuchsschule.....	105
4.5.2 Die Auswahl der Interviewpartner	106
4.5.3 Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer	108
4.6 Auswertungsmethodik.....	108
4.7 Durchführung der Studie.....	110
4.7.1 Vorbereitungen und Umsetzung.....	110
4.7.2 Pilot- und Hauptstudie.....	111
5. Analyse	112
5.1 <i>History skills</i> aus Schülersicht	112
5.2 <i>Input</i>	114
5.2.1 Einzelfallanalyse: Mario.....	114
5.2.2 Analytische Zusammenschau	120
5.2.3 Diskussion	123
5.3 <i>Scaffolding</i>	125
5.3.1 Einzelfallanalyse: Peter	125
5.3.2 Analytische Zusammenschau	132
5.3.3 Diskussion	135
5.4 <i>Output</i>	137
5.4.1 Einzelfallanalyse: Kira	137
5.4.2 Analytische Zusammenschau	142
5.4.3 Diskussion	145
5.5 <i>Code-switching</i>	146
5.5.1 Einzelfallanalyse: Susanne	146
5.5.2 Analytische Zusammenschau	152
5.5.3 Diskussion	154
5.6 <i>Language Learner Identity</i>	157
5.6.1 Einzelfallanalyse: Sven	157
5.6.2 Analytische Zusammenschau	164
5.6.3 Diskussion	167
5.7 Inhaltliches und forschungsmethodisches Fazit.....	168
6. Folgerungen und Konsequenzen.....	173
6.1 Folgerungen und Konsequenzen für den Unterrichtsaltag.....	173
6.1.1 Lehr- und Lernmaterialien.....	173
6.1.2 Leistungsmessung und Leistungsbewertung.....	177
6.1.3 Kooperation und Unterstützung	181

6.2 Folgerungen und Konsequenzen für die Diskussion um eine bilinguale (Geschichts-)Didaktik	183
6.2.1 Notwendigkeit bilingualer <i>Fachdidaktiken</i>	183
6.2.2 Elementare Beschaffenheit und Grundsätze einer bilingualen Geschichtsdidaktik	185
6.3 Folgerungen und Konsequenzen für die besonderen fachlichen Lernprozesse innerhalb einer integrativ-bilingualen Geschichtsdidaktik.....	186
6.3.1 Sprache(n), Inhalt und Fremdverstehen	187
6.3.2 Sprache(n), Inhalt und Europa-Identität.....	191
6.3.3 Sprache(n), Inhalt und <i>reading literacy</i>	192
7. Zusammenfassung und Ausblick	197
8. Literatur.....	205
9. Anhang	250